

PREMIO DE ILUSTRACIÓN DE  
LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL

URUGUAY

TERCERA EDICIÓN



THIRD EDITION

CATÁLOGO - CATALOGUE  
2017

AWARD FOR ILLUSTRATORS OF  
CHILDREN'S AND YOUNG ADULT'S BOOKS



PREMIO DE  
ILUSTRACIÓN  
DE LITERATURA  
INFANTIL Y  
JUVENIL

AWARD FOR  
ILLUSTRATORS OF  
CHILDREN'S AND  
YOUNG ADULTS'  
BOOKS

TERCERA EDICIÓN

THIRD EDITION



**AUTORIDADES AUTHORITIES****María Julia Muñoz**

Ministra de [Minister of](#)  
Educación y Cultura [Education and Culture](#)

**Edith Moraes**

Subsecretaria de [Under-Secretary of](#)  
Educación y Cultura [Education and Culture](#)

**Ana Gabriela González Gargano**

Director General [Director-General](#)  
de Secretaría [of the Secretariat](#)

**Sergio Mautone**

Director Nacional [National Director](#)  
de Cultura [of Cultural Affairs](#)

**Begoña Ojeda**

Directora de [Director of](#)  
Programas Culturales [Cultural Programmes](#)

**Diego Traverso**

Coordinador del Departamento de [Coordinator of the Creative](#)  
Industrias Creativas [Industries Office](#)

**Lys Gainza**

Departamento de [Creative](#)  
Industrias Creativas [Industries Office](#)

**Verónica Herszhorn****Cecilia Bertolini**

Área Artes Visuales [Visual Arts Area](#)

El jurado del Premio de Ilustración de Literatura Infantil y Juvenil 2016 estuvo integrado por Hilda Amalia "Malí" Guzmán, Francisco Cunha (Uruguay) y Diego Bianchi "Bianki" (Argentina). [The judges of the 2016 Award for Illustrators of Children's and Young Adults' Books 2016 was integrated by Hilda Amalia "Malí" Guzmán, Francisco Cunha \(Uruguay\) and Diego Bianchi "Bianki" \(Argentina\).](#)

**Bruster.com.uy**

Diseño gráfico [Graphic design](#)

ISSN: 2393-6509

2017

**ÍNDICE INDEX**

4

**PRESENTACIÓN PRESENTATION**

6

**PALABRAS DEL JURADO WORDS FROM THE JUDGES**

8

**PRIMER PREMIO FIRST PRIZE**

Alfredo Soderguit

14

**SEGUNDO PREMIO SECOND PRIZE**

Cecilia Rodríguez Oddone

18

**TERCER PREMIO THIRD PRIZE**

Andrés Silva

**MENCIONES MENTIONS**

24

Luis Bellagamba

26

Daniela Beracochea

28

Leandro Bustamante

30

Macarena Campos

32

Fulvio Capurso

34

Jorge Carbajal

36

Juan Manuel Díaz

38

Felipe Echeverría

40

Augusto Giovanetti

42

Leandro Mangado

44

Federico Murro

46

Nelson Olivera

48

María José Pita

50

Claudia Prezioso De León

52

Alfonso Rosso

54

Luisa Sabatini

56

Daniel Scharf

58

Eduardo Sganga

60

Denisse Torena

62

Renzo Vayra



## PRESENTACIÓN

Premio de Ilustración de  
Literatura Infantil y Juvenil  
2017  
Tercera edición

Es un gran honor para esta Dirección Nacional de Cultura presentar los trabajos premiados y seleccionados en la edición 2016 del Premio de Ilustración de Literatura Infantil y Juvenil.

Año a año nos sorprendemos con la creatividad, la técnica y la capacidad de comunicación de nuestros artistas ilustradores, un sector que se ha mostrado dinámico y en crecimiento dentro del campo editorial.

La unión creativa y sensible entre escritores e ilustradores potencia las posibilidades de la industria gráfica y editorial, tanto en sus aspectos disciplinares como en el desarrollo de industrias creativas que generan mercado pensando en el consumidor y el creador.

También nos complace mucho notar la presencia de ilustradores de todo el país, señal de despliegue del potencial creativo de Uruguay, más allá del lugar de residencia del artista. Sabemos lo difícil que resulta desarrollar una carrera profesional, especialmente en el interior del país, y para ello es fundamental la existencia de políticas públicas que promuevan y apoyen a todos los sectores artísticos y creativos. Confiamos en que el Premio de Ilustración de Literatura Infantil y Juvenil seguirá creciendo y valorando a la industria y a nuestros creadores.

**SERGIO MAUTONE**  
Director Nacional de Cultura

## PRESENTATION



Award for Illustrators of Children's  
and Young Adults' Books  
2017  
Third edition

It is a great honour for this National Department of Cultural Affairs to present the awarded and selected works in the Award for Illustrators of Children's and Young Adults' Books 2016.

Every year the creativity technique and communication skills of our illustrator artists, a dynamic and growing sector within the editorial field, amazes us.

The creative and sensitive joint work of writers and illustrators contribute to the improvement of the graphic and editorial industry, thus developing a creative industry to generate a market bearing both the consumer and the creator in mind.

We are pleased to welcome illustrators nationwide, a sign of Uruguay's creative potential. We are aware of how difficult it is to develop a professional career, mainly in the provinces. National policies to promote and support artistic and creative sectors are, thus, essential.

We hope this award will continue developing and adding value to the industry and its creators.

**SERGIO MAUTONE**  
National Department of Cultural Affairs



## PALABRAS DEL JURADO

En el año 2015 el jurado anterior finalizaba su texto deseando un desafío aún mayor para el próximo año. Sentimos que ese deseo se cumplió y auguramos su permanencia en la escena nacional, como una saludable y necesaria política de Estado que con su continuidad permita el desarrollo de las industrias creativas y la formación de público lector al más alto nivel.

La consolidación de este Premio lo constituye en un punto de referencia insoslayable para la producción artística nacional, que establece criterios de calidad y diversidad que colaboran con el enriquecimiento de nuestro patrimonio cultural.

Como jurado buscamos en cada obra el equilibrio entre varios elementos: la destreza en la ilustración, la construcción de un buen discurso narrativo y la presencia de una voz propia –con opinión y sensibilidad– que aportará nuevas miradas sobre el mundo.

Gran parte del material presentado logra un diálogo siempre fructífero con los nuevos caminos que está tomando la ilustración a nivel internacional. Esto se evidencia tanto en las reglas que se rompen como en el uso de técnicas tradicionales que fueron fundacionales en la ilustración y que hoy vuelven con mucha fuerza. Los trabajos que lograron sobresalir son los que poseían una narrativa mejor resuelta. A nuestro juicio esto es fundamental para entender la

especificidad de la ilustración y diferenciarla de otras disciplinas de las artes gráficas. Esta selección manifiesta, desde distintos ángulos, la madurez alcanzada por los ilustradores uruguayos, no solo por la coherencia y la originalidad del relato visual y su maestría en el uso de las técnicas, sino también por el rigor y creatividad de la impronta personal que, evaluada junto con el resto de los tópicos en juego, convierten a las obras premiadas en ejemplares únicos y destacables.

Este catálogo da cuenta de la variedad de miradas y recursos expresivos del material presentado.

Lo vemos como un punto de encuentro entre dibujantes de variados estilos, ilustradores profesionales, diseñadores, artistas visuales y urbanos que encuentran en este premio una excusa para desarrollar su búsqueda personal y sumergirse en el universo mágico de la ilustración literaria. Saludamos una vez más esta convocatoria necesaria para la ilustración uruguaya y creemos que hoy esta tercera edición del Premio se consagra como un medio fundamental para seguir impulsando esta interesante nave de creadores que buscan ilustrar el mundo y compartir su discurso con pequeños y grandes lectores.

**DIEGO BIANCHI, FRANCISCO CUNHA Y MALÍ GUZMÁN**

## WORDS OF THE JUDGES



In 2015 the former judges completed its text expecting an even greater challenge for the year to follow. We believe this goal has been achieved and we are looking forward to its continuity as a healthy and necessary state policy which will allow both the development of a creative industry and high level readers. The consolidation of this award implies an unavoidable reference for our local artistic production. It sets quality and diversity standards that contribute to the improvement of our national heritage.

As members of the judges we try to balance among different elements such as skills in illustration, good narrative level and an opinionated sensitive voice to provide new outlooks upon the world.

A great part of the material involves a fruitful dialogue with new approaches taken by illustrators internationally. This becomes evident with rules being broken and the usage of traditional techniques which were founding principles in illustration and turn up forcefully nowadays.

The works that stood out were those with a well developed narrative we consider essential to understand the specificity of illustration and

differentiate it from other disciplines in graphic arts.

This selection shows the maturity achieved by Uruguayan illustrators from different points. This is not only due to the coherence and original views but also as a result of their master use of techniques coupled with rigour and creativity.

This catalogue provides a variety of perspectives and expressive resources. We perceive it as an encounter among different professional illustrators, designers, visual and urban artists who find in this award an excuse to develop their personal quest and immerse themselves in the magical world of literary illustration.

We once again welcome this very important event for Uruguay illustration field. We believe this third edition of the national award becomes essential to boost this interesting meeting of creators who try to illustrate the world and share their message with small and great readers.

**DIEGO BIANCHI, FRANCISCO CUNHA Y MALÍ GUZMÁN**



PRIMER PREMIO [FIRST PRIZE](#)

# ALFREDO SODERGUIT

1973

ROCHA

Cuando yo tenía 7 años, vivía en Rocha, mi padre era taxista y, de vez en cuando, llevaba a un dentista hasta Velázquez, a 55 kilómetros al norte por la ruta 15. En las vacaciones nos turnábamos con mis hermanos para acompañarlo. Mi mayor recuerdo de esos viajes es la imagen difusa de una cigüeña entre los arbustos, al costado de la carretera. En otra ocasión, mi abuela me mostró el cielo desde su balcón y, mientras me hablaba de angelitos, yo veía siluetas de serpientes voladoras entre las nubes. Comencé a trabajar estas ilustraciones buscando representar lo que recuerdo de esa dimensión enigmática de la mirada infantil, capaz de grabar imágenes misteriosas en el corazón, mezclada con una curiosidad nostálgica de adulto que hoy me lleva a intentar volver a ver esas cigüeñas y serpientes a través de los ojos de mi hija.

When I was seven years old I lived in Rocha, my father was a taxi-driver and once in a while he used to drive a dentist to Velazquez, 55 kms northwards on Route 15. On vacations we took turns with my brothers to go with him. My best memory of those journeys is the blurred image of a stork among the bushes alongside the road. Another day my granny showed me the sky from her balcony, and while she was talking about little angels I could see silhouettes of flying snakes among the clouds. I started working these illustrations trying to represent what I remember of that enigmatic dimension of a child's look which is also capable of keeping mysterious images into the heart. All this mixed with an adult nostalgic curiosity which nowadays makes me try to see those storks and snakes through the eyes of my daughter once again.

lapantalla@gmail.com  
[www.behance.net/alfredosoderguit](http://www.behance.net/alfredosoderguit)  
[www.palermoestudio.com](http://www.palermoestudio.com)

VEO, VEO  
[I SEE, I SEE](#)

Carbonilla, acuarela, lápiz,  
composición y retoque digital  
[Cinder](#), watercolour, pencil,  
digital retouch and composition

18 x 26 cm





**VEO, VEO**  
**I SEE, I SEE**

Carbonilla, acuarela, lápiz,  
composición y retoque digital



**Cinder**, watercolour, pencil,  
digital retouch and composition

18 x 26 cm



**VEO, VEO**  
**I SEE, I SEE**

Carbonilla, acuarela, lápiz,  
composición y retoque digital



**Cinder**, watercolour, pencil,  
digital retouch and composition

18 x 26 cm







SEGUNDO PREMIO [SECOND PRIZE](#)

# MARÍA CECILIA RODRÍGUEZ ODONNE

1982

PAYSANDÚ

Estas ilustraciones son el resultado de reflexiones e ideas que vengo observando y aplicando en mi trabajo. Es el relato de una historia verdadera. Habla sobre los amigos, la magia de crear juntos y el valor del trabajo anónimo. Habla de apreciar esas acciones nobles de las cuales muchas veces solo vemos sus resultados.

La historia cuenta que compartiendo con los demás podemos encontrar nuestra mejor forma de crear. Porque el trabajo grupal es infinitamente más enriquecedor y gratificante que el mismo trabajo hecho en solitario. Esta historia invita a animarse a pensar y a soñar con otros. Así como lo hace nuestro amigo, un solitario tucu tucu que emprende su pequeñísima aventura.

*These illustrations are the consequence of insights and ideas that I have been observing and applying in my work.*

*It is a truthful story. It is about friends, the magic of creating altogether and the importance of anonymous work. It is also about the value of those noble actions whose results are the only thing we often see.*

*The story tells that by sharing we can find our best way to create, as team work is by far much enriching and gratifying than the same work done in loneliness.*

*This story invites to dare, think and dream with others. The same way our friend, a lonely tucu tucu, who stars its little adventure does.*



TUCU TUCU

Serigrafía en 2 tintas  
[Serigraphy, two inks](#)

21 x 29,7 cm



TUCU TUCU

Serigrafía en 2 tintas



Serigraphy, two inks

21 x 29,7 cm





TERCER PREMIO **THIRD PRIZE**

# ANDRÉS SILVA

1986

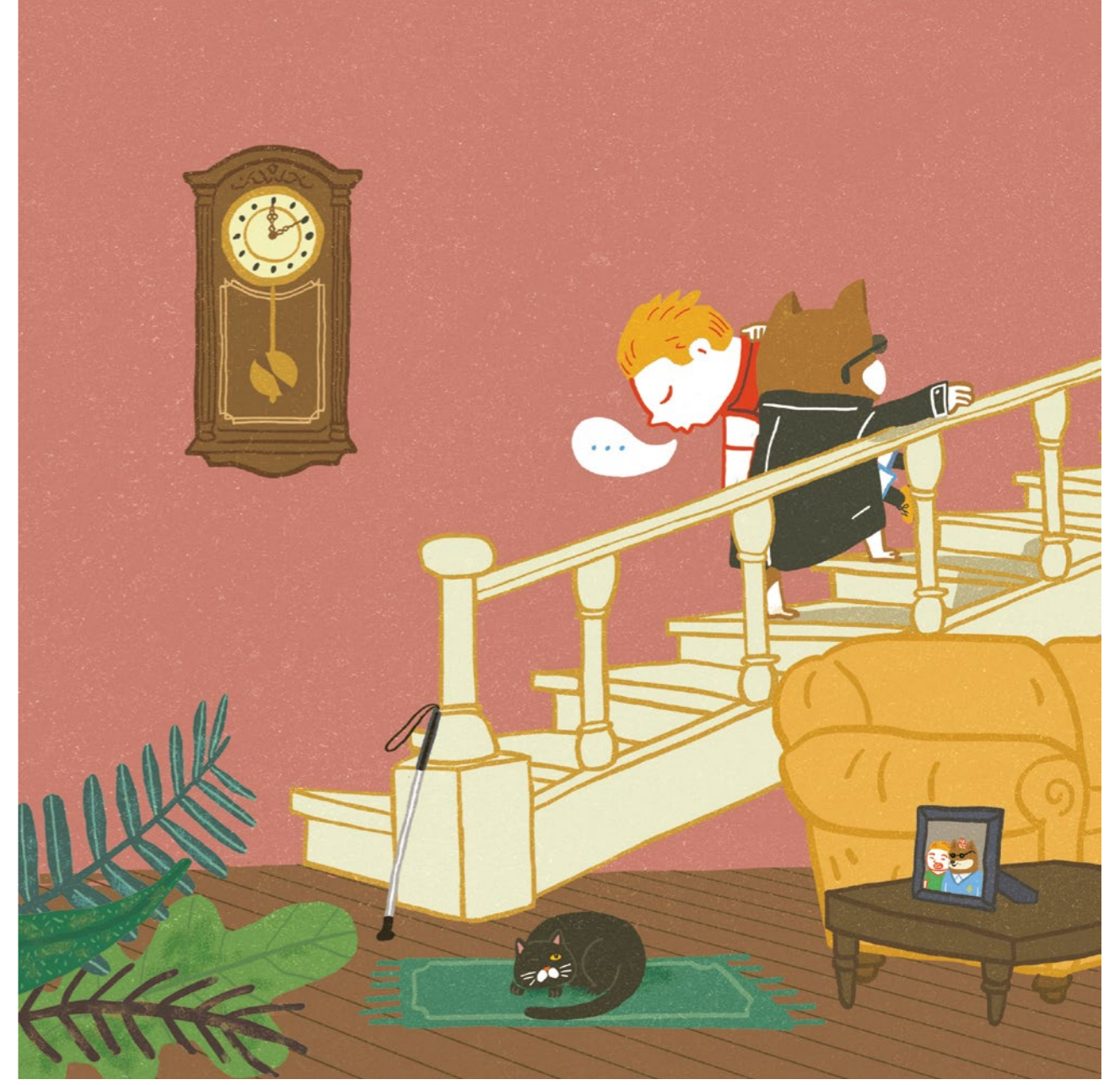
MONTEVIDEO

Si tuviera que definirme como ilustrador, diría que no soy partidario de encasillarme en un único estilo. Considero que el contenedor y el contenido son siempre variables en mi proceso de trabajo. Ni bien tomo un lápiz, ya cometo errores. Trazo infinitas veces una misma línea. Tal vez esa sea la explicación por la cual mis mejores resultados surgen de manera accidental y fortuita.

If I had to define myself as an illustrator, I would say I do not lean to a single style. I think that both the container and the content are always changing in my working process. As soon as I grab a pencil I make mistakes. I draw the same line hundreds of times. This could explain why my best results appear by chance.









MENCIÓN MENTION

# LUIS BELLAGAMBA

1975

MONTEVIDEO

Una ilustración, entendida como imagen referida a un texto (explícito o no), tiene el potencial de establecer con este un diálogo, de amplificarlo, de aportarle sentidos, generando una poética que surge de esa combinación, trascendiéndola.

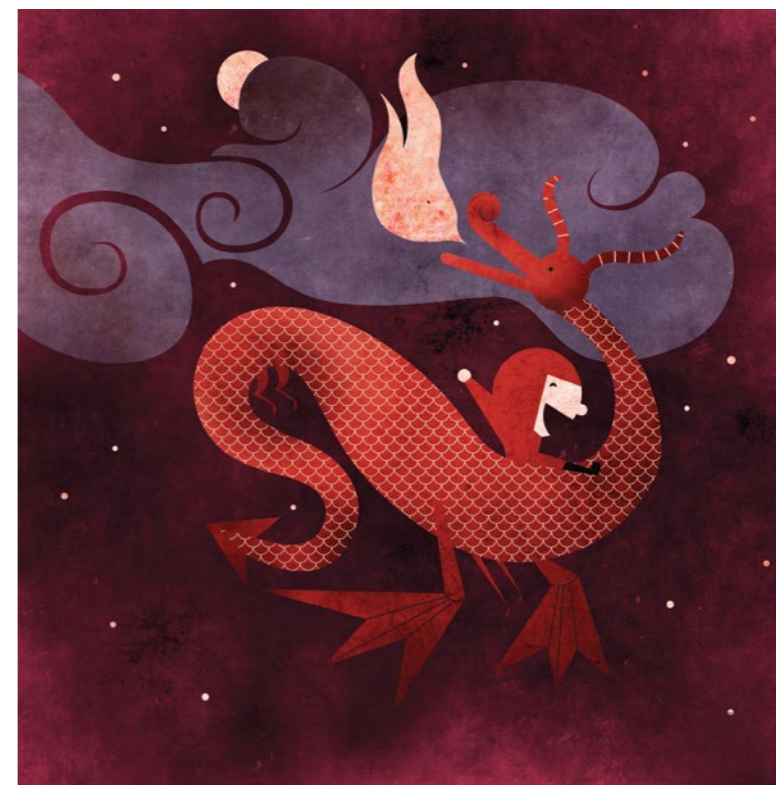
El tipo de ilustración que me interesa aprovecha ese potencial sin limitarse a la repetición literal.

Como ilustrador intento encontrar para cada proyecto una resolución formal adecuada, específica, sensible a la voz del texto, en procura de un resultado único.

As an image linked to a text (explicit or not) an illustration has the power of generating a dialogue, amplifying and making sense of it, thus generating poetry as a result of that combination, transcending it. The kind of illustration which I am interested in takes advantage of that potential without constraining to literal repetition.

As an illustrator I try to find a formal, suitable, specific and blend in with the text resolution for each project, aiming at a unique result.

lbellagamba@gmail.com  
bellagamber.tumblr.com  
instagram.com/bellagamber



SIEMPRE CONTAMOS  
WE ALWAYS TELL

Técnica digital  
Digital Technique

21 x 21 cm



MENTIÓN MENTION

# DANIELA BERACOCHEA

1984

MONTEVIDEO

Amo dibujar,  
amo crear mundos y personajes.  
Sumergirme en las témperas,  
lápices y papeles, manchar todo  
y encontrar algo que decir, algo  
que decirme.

Rescatar entre los dibujos un  
pensamiento que siempre estuvo,  
pero que necesitó de ese proceso  
para poder salir.

I love drawing,  
I love creating worlds and  
characters. Plunging into  
watercolours, pencils and sheets  
of paper, stain everything and  
find something to say and to  
tell myself. I rescue among my  
drawings an idea which has  
always been there, but which also  
needed that process to emerge.

daniberacochea@gmail.com  
www.danielaberacochea.com



AMIGOS IMAGINARIOS  
IMAGINARY FRIENDS

Témpera y lápices de color, edición digital  
Watercolour and colour pencils, digital edition

20,5 x 20,5 cm



MENCIÓN MENTION

# LEANDRO BUSTAMANTE

1988

MONTEVIDEO

La ilustración es una forma de expresarse, de contar o decir algo para que otras personas lo puedan ver y vivir a su manera. Mi trabajo trata de decir aquello que quiero decir y de llegar a eso de una forma que me satisfaga; para eso uso todos los recursos gráficos que tengo a mi alcance. El color, las texturas y la composición son elementos que me gusta trabajar: ese es el lenguaje de la ilustración, esas son las notas con las que contamos para poder tocar.

Illustration is a way of expressing oneself, of telling or saying something for other people to see and live it their own way. My work aims at saying what I mean and achieve that in a satisfactory way. In that pursuit I make use of all the graphical resources at reach. The colour and textures are elements I enjoy working with. The same happens with the composition as it is the language of illustration. Those are the notes we play with.

leandrojbustamante@gmail.com  
leandrojbustamante.com



PENOPEDAL

Técnica digital  
Digital Technique

21 x 29,7 cm







MENCIÓN MENTION

# MACARENA CAMPOS

1992

MONTEVIDEO

macarenacampos.m@gmail.com  
www.macarenacampos.com

Es difícil expresar qué es para mí la ilustración, o hablar retrospectivamente de mi trabajo. Como a muchos (diría a todos), es algo que me acompañó desde mis primeros recuerdos, es intrínseco a mí, pero a diferencia de esos muchos continuó siendo mi vía de expresión y se potenció con los años. Es mi manera de ver el mundo, literalmente; no me es posible salir y ver lo que me rodea sin estar analizando colores, movimientos, aromas, formas, luz. Es una experimentación constante que crece y se transforma conmigo, buscando su propia identidad.

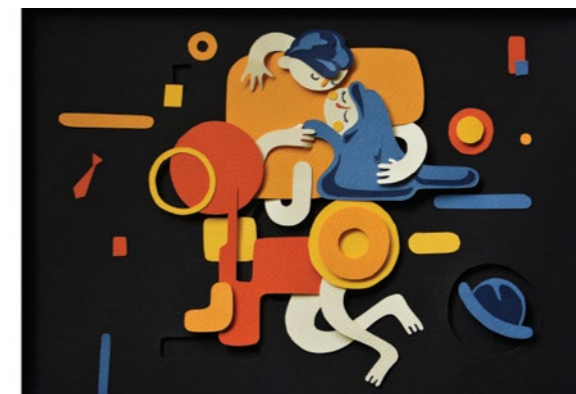
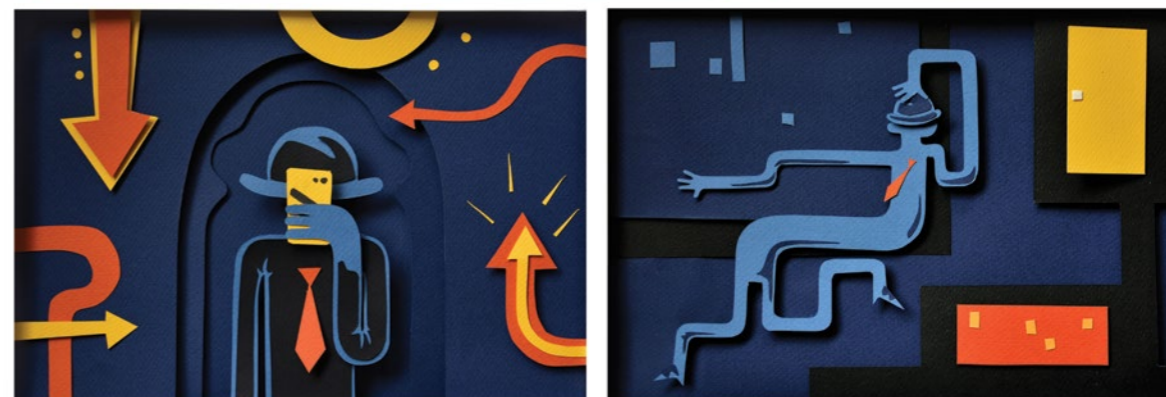
It is difficult for me to express what illustration means to me or speak about my work in retrospective. My work is something that has been with me since my early memories. It is a part of me, and it is still my own way of expression, becoming more powerful as time goes by. It is literally my conception of the world. It is impossible for me to see what surrounds me without analysing colours, movements, scents, shapes and light. It is a constant experiment that grows and transforms with me, searching its own identity



CUADROS COTIDIANOS  
DAILY PAINTINGS

Collage  
Collage

21 x 29,7 cm





MENTIÓN MENTION

# FULVIO CAPURSO

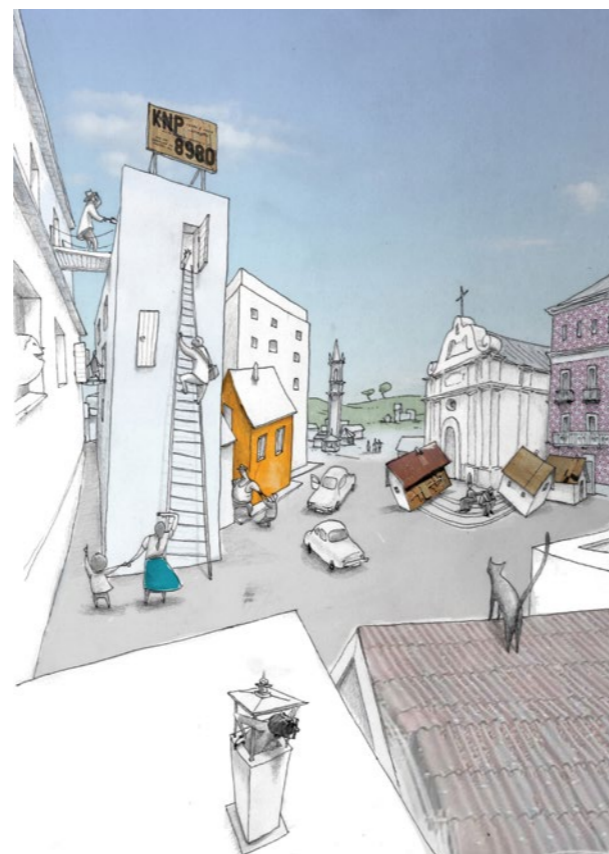
1980

TORINO  
ITALIA

elfulvio@gmail.com  
berootstudio.wordpress.com

«Al Baile lo anuncia un sopor espeso, un sueño profundo al que nadie puede resistirse. Jamás se sabe cuándo tendrá lugar pero, para evitar desperfectos, los muebles se amarran de forma permanente, los cuadros se fijan a diario en las paredes y los platos de porcelana se encierran en armarios acolchados. El comienzo es un largo suspiro que nace de todas partes. ¡Tendríaís que verlo! Aquí y allí todos los edificios empiezan a desplegar sus piernas. Los hay con piernas largas, piernas múltiples o finas como alambres. No hay dos pares iguales. Ninguna calle es la misma tras un baile». Jordi Relañó

«A thick and deep doze, which is impossible to resist, announces the ball. Nobody knows when it will take place but to avoid damages the furniture is tied, the paintings are fixed against the walls and the china is kept inside padded cupboards. The beginning is a long sigh coming from everywhere. You should see it! Here and there all the buildings start opening their legs. There are some with long legs, multiple legs or thin as wires. There are no pairs alike. No street remains the same after the ball». Jordi Relañó



EL PUEBLO DE LAS CASAS SONÁMBULAS  
THE TOWN OF SONAMBULANT HOUSES

Tinta china, lápiz y computer graphics

Chinese ink, pencil and computer graphics

21 x 29,7 cm





MENCIÓN MENTION

# JORGE CARBAJAL

1965

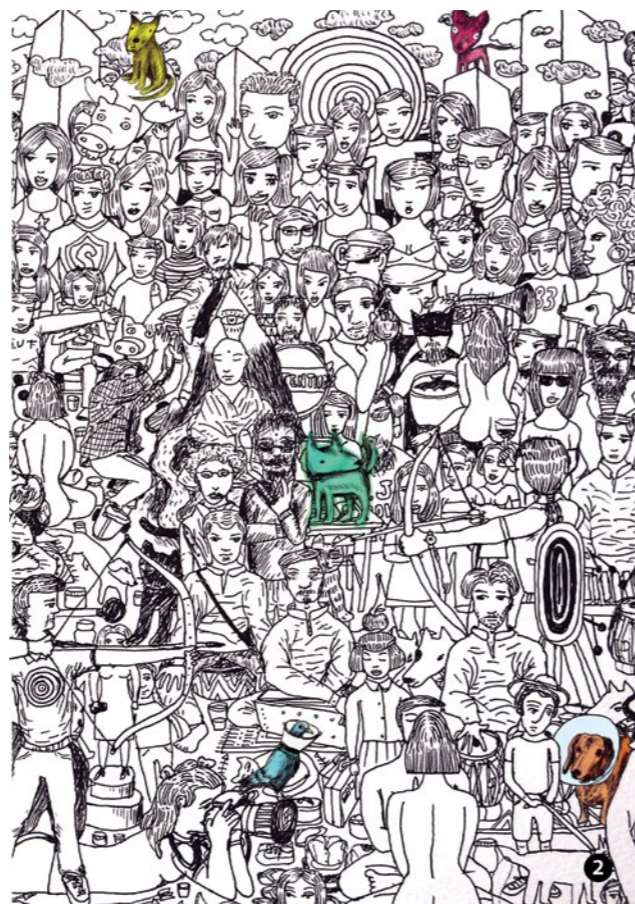
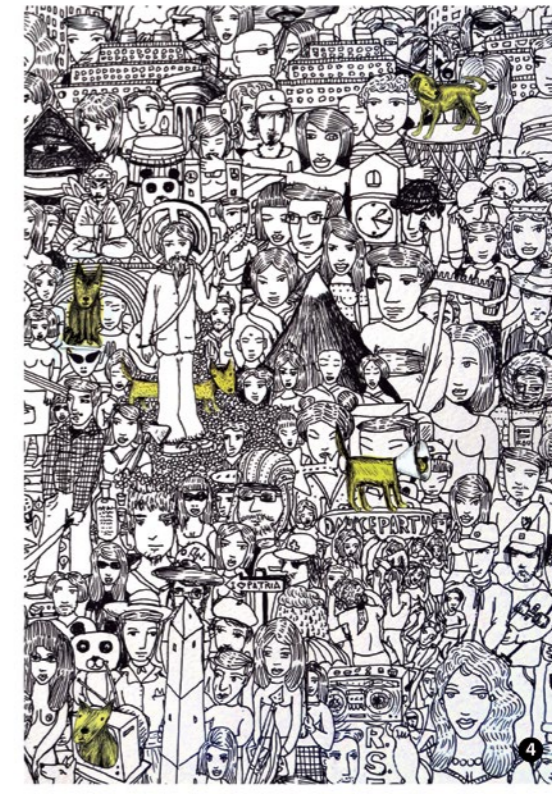
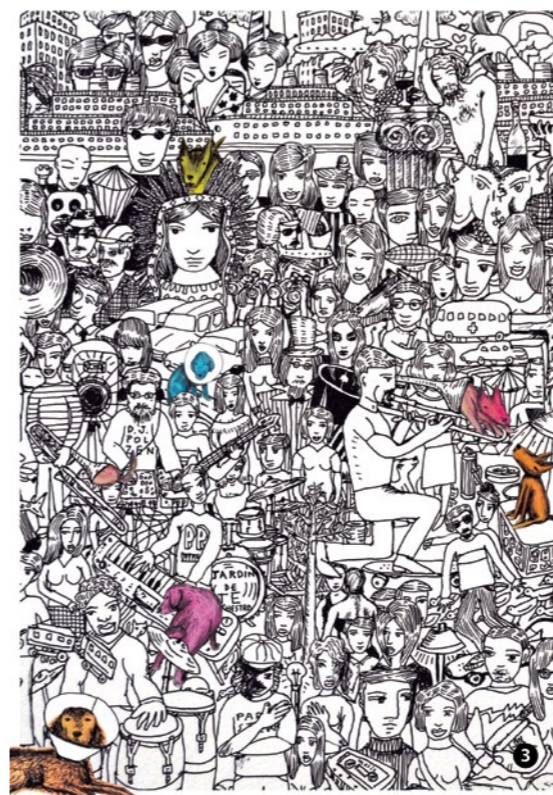
COLONIA DE SACRAMENTO

catervaster@gmail.com  
www.casacarbajal.com

La aventura del collar isabelino comenzó cuando vi por la calle una hermosa perra Golden Retriever, con una contagiosa tristeza en su mirada... es que salía de la veterinaria y llevaba puesto el bendito collar isabelino. Entonces se me ocurrió hacer algo; mezclar unos dibujos en blanco y negro que vengo haciendo desde hace mucho tiempo con perros multicolores.

Los ámbitos de los dibujos son muy dispares: aparecen ciudades bulliciosas, mucha gente habitándolas, escenas y personajes se mixturán con los perros que, con collar isabelino o sin él, salieron de fiesta a ponerle color a ese mundo blanco y negro.

The Elizabethan collar adventure started when I saw a beautiful golden retriever in the street, with a contagious sad look on her face. She was leaving the vet shop with that Elizabethan collar on. At that moment I decided to mix black and white drawings I had been doing for a long time with multi-coloured dogs. The scenarios of the drawings are very different, with noisy cities, many people living there, and characters interacting with dogs, either with Elizabethan collars or not, celebrating and colouring a black and white world.



## LA AVENTURA DEL COLLAR ISABELINO THE ELIZABETHAN COLLAR ADVENTURE

Tinta china, ecoline y técnica digital

21 x 29,7 cm

Chinese ink, ecoline and digital technique



MEINCIÓN MENTION

# JUAN MANUEL DÍAZ

1974

MONTEVIDEO

estudiopuente@gmail.com  
www.juanmanueldiaz.com.uy



LA SILLA  
THE CHAIR

Acuarela y tinta china sobre papel  
Watercolour and Chinese ink on paper

21 x 29,7 cm



MENCIÓN MENTION

# FELIPE ECHEVERRÍA

1987

MONTEVIDEO

Portando una llave como instrumento de apertura a nuevos mundos, Oso y Niño se internan en un viaje hacia la búsqueda del pertenecer.

Atraviesan montes y ríos para encontrar ese lugar.

En uno de esos mundos se encuentra el hogar, el espacio que elegimos para vivir y compartir con los demás.

Esta historia de amistad nos narra mediante colores, formas y texturas el retorno de Oso a su mundo, donde aún resuenan sus acordes a través del bosque.

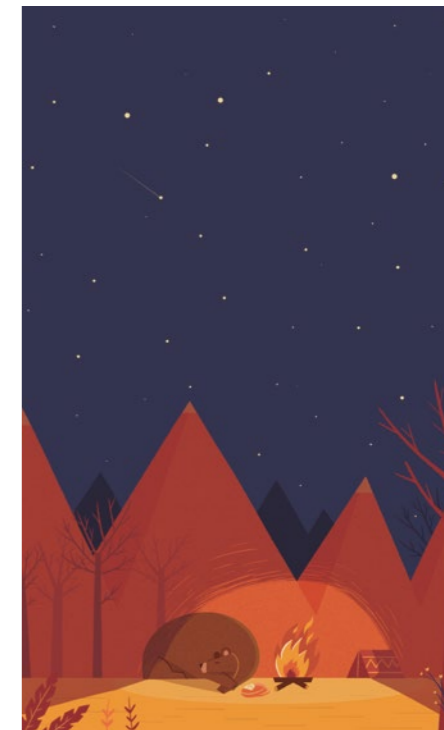
Carrying a key as an opening door to new worlds, Bear and Child start a journey in search of belonging. They cross woods and rivers with the goal of that place.

In one of those worlds lies home, the place we choose to live and share with others.

This story of friendship is told with colours, shapes and textures. The return of Bear to his world where the chords are still heard through the woods.

felche@gmail.com

www.felipeecheverria.com



EL SENDERO A CASA  
THE WAY HOME

Técnica digital  
Digital technique

29,7 x 21 cm



MENCIÓN MENTION

# AUGUSTO GIOVANETTI

1980

MONTEVIDEO

Inspirado en la cotidianidad de un paseo matinal, paseo que, gracias a la compañía, nunca es rutina.

El perro y su paseo, tendiendo al instinto más genuino.

Cómo se detiene a oler, a observar. Cómo le da relevancia y se asombra

de todo aquello que nosotros ya no registramos.

Dejarse contagiar por su energía, por su instinto, por su asombro;

hacer que cada rincón, cada sombra, se convierta en un

descubrir, en un nuevo juego.

Inspired in a daily morning walk, which thanks to the company never becomes a routine.

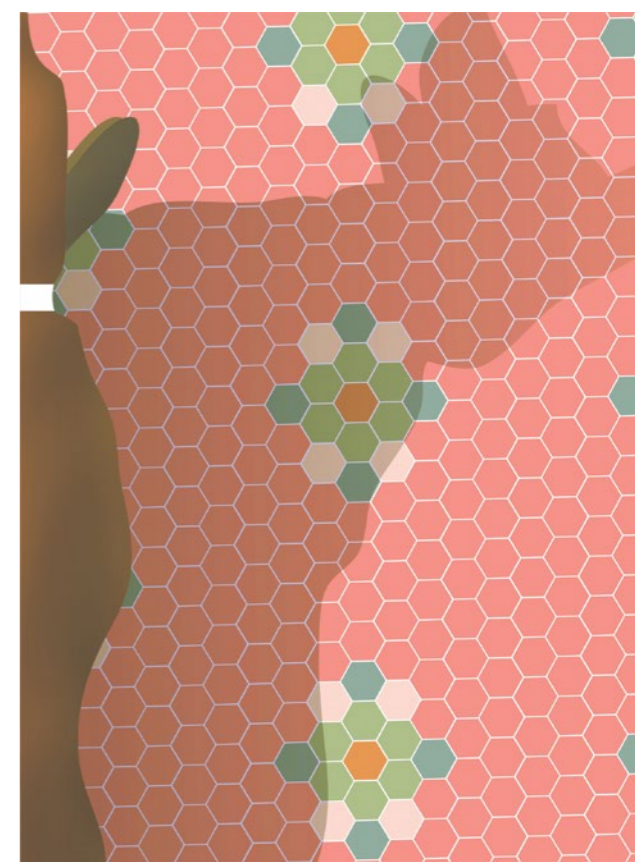
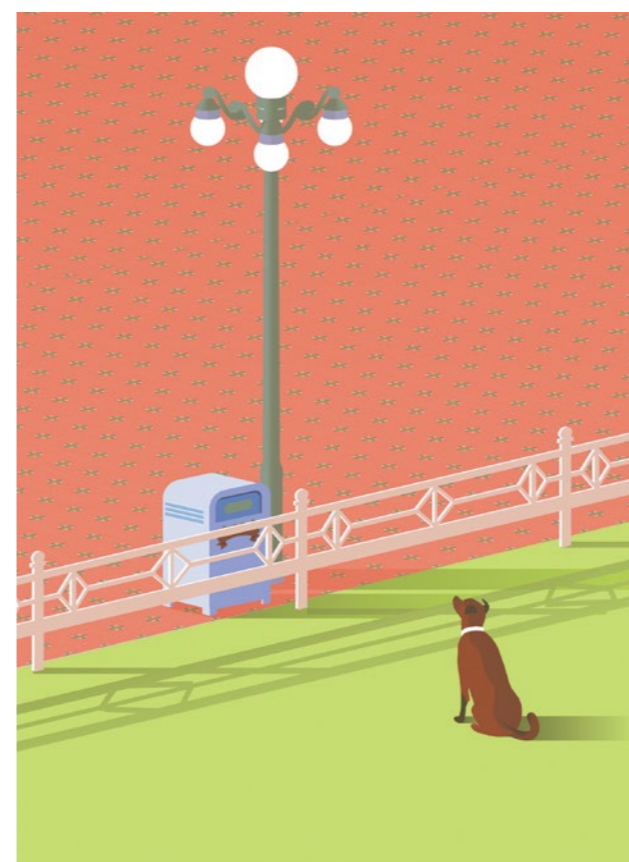
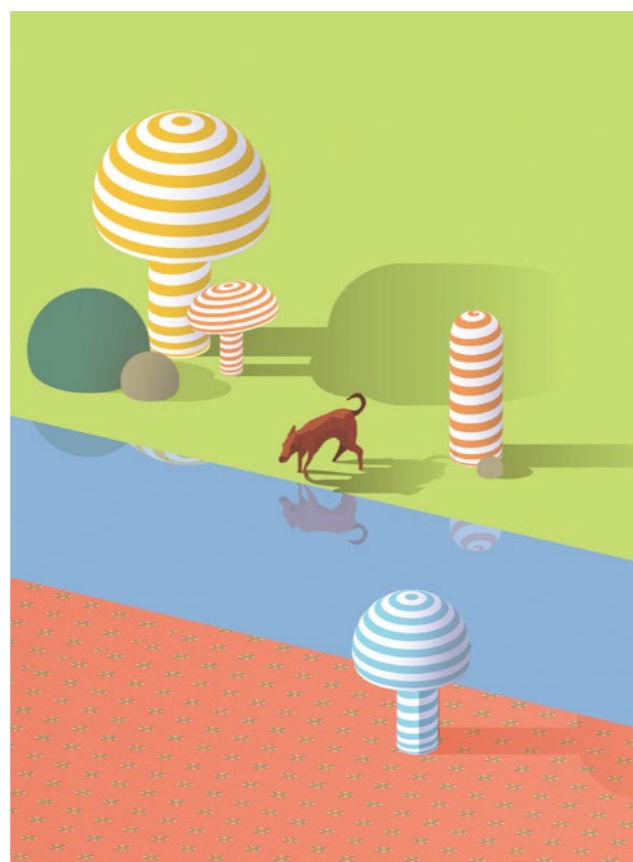
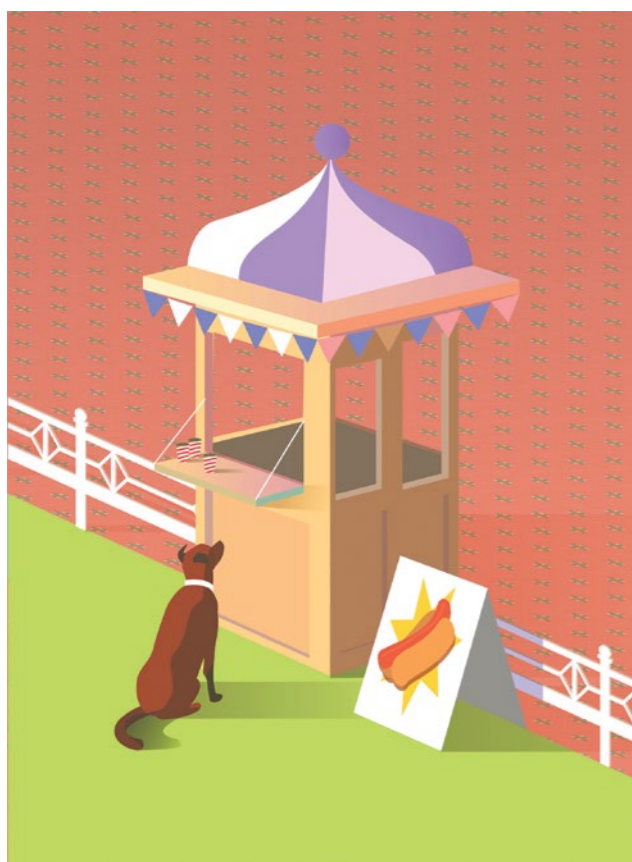
The dog and its walk aiming at its most genuine instinct.

How it stops to sniff and to observe.

How it gives importance to everything even what we don't notice anymore.

Let us feel its energy, instinct, awe; make each corner and shadow turn into a new finding, a new game.

[augustogiovanetti.tumblr.com](http://augustogiovanetti.tumblr.com)



PASEO MATINAL  
MORNING WALK

Técnica digital  
Digital technique

21 x 29,7 cm



MENTIÓN MENTION

# LEANDRO MANGADO ACOSTA (Nene Feliz)

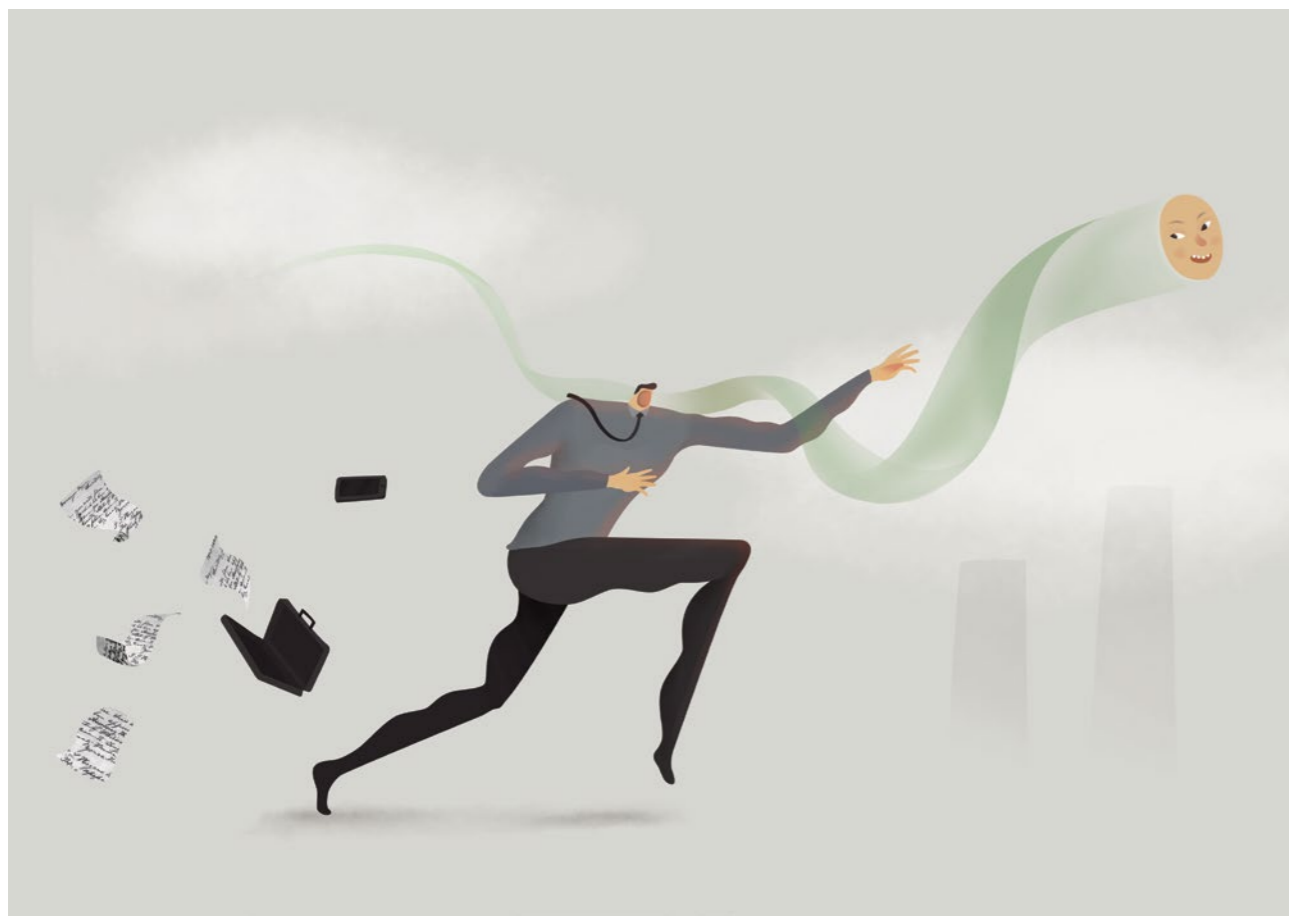
1986

MONTEVIDEO

Como cualquier mañana, Sr. Gris desayunó dos tostadas con manteca y un café con leche. Antes de irse a su trabajo, ojeó el diario del día. No había indicio alguno de que esa mañana, una como cualquier otra, Sr. Gris fuera a perder su rostro...

As any other morning Mr. Gray had two toasts with butter and a coffee with milk for breakfast. Before going to work he paged the daily journal. There was no clue that morning, like any other, Mr. Gray was about to lose his face...

nene@nenefeliz.com.uy  
leandromangado@gmail.com  
www.nenefeliz.com.uy



SR. GRIS  
MR. GREY

Ilustración digital, collage digital  
Digital illustration, digital collage

21 x 29,7 cm





MENCIÓN MENTION

# FEDERICO MURRO

1980

MONTEVIDEO

fedemurro.blogspot.com.uy  
fedemurro@gmail.com



S/T

Técnica digital  
Digital Technique

21 x 29,7 cm





MENCIÓN MENTION

# NELSON OLIVERA

1951

MONTEVIDEO

[nelsonoliveraestudio@gmail.com](mailto:nelsonoliveraestudio@gmail.com)



¿DÓNDE?  
¿WHERE?

Técnica digital  
Digital Technique

20 x 30 cm



MENCIÓN MENTION

# MARÍA JOSÉ PITA

1979

MONTEVIDEO

maria.j.pita@gmail.com  
www.facebook.com/majoilustra  
www.facebook.com/pipa.mv  
www.facebook.com/fenixcoletivo

Majo Pita es arquitecta, pero algunos días de la semana se disfraza de escritora e ilustradora. Produce ilustraciones y estampas para la marca PiPa de mobiliario infantil y forma parte del colectivo literario Fênix. ¿Por qué usar solo un vestido si podemos elegir más?

Vivió cuatro años en Brasil. Allí, como ilustradora, profundizó en la experimentación gráfica, el estudio del libro álbum y la estampería hasta 2016, año en que retornó a Uruguay. Ilustró el libro infantil juvenil *Ainda não, ainda nunca*, de Chris Ritchie, y es ilustradora de los libros *Rodapié* y *Pasatiempo*, todavía no publicados.

El libro *Na terra do fogo* (Matita Peré, 2016) del colectivo Fênix es su última publicación.

Majo Pita is an architect but sometimes she becomes a writer and illustrator. She makes illustrations and engravings for PiPa (a children furniture brand). She is part of the Fenix Literary Collective. Why should we wear just one dress if we can choose more than one?

She lived in Brazil for four years. There she worked in graphic experimentation, the study of Album Book and engravings until 2016, when she returned to Uruguay.

She illustrated the young people's book *Ainda nao, ainda nunca*, by Chris Ritchie, and she is also illustrator of *Rodapie* and *Pasatiempo* which have not been published yet.

The book *Na terra do fogo* (Matita Peré, 2016) with the Fenix Collective is her last publication.

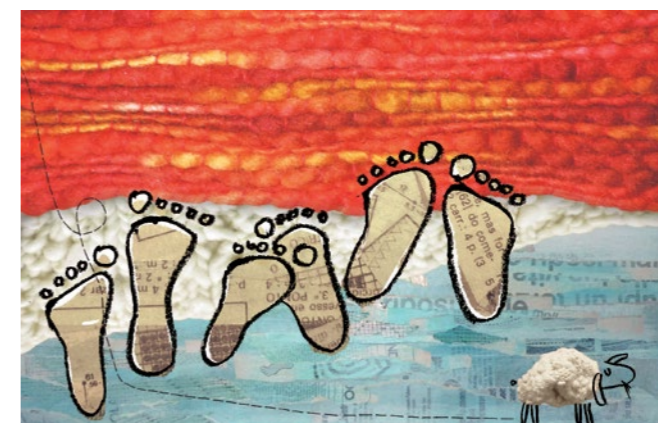


**SALTO LANAR**  
**WOOL JUMP**

Collage, t mpera, fotograf a,  leo pastel, tinta negra y collage en Photoshop

Collage, watercolour, photography, oil pastel, black ink and collage in Photoshop

29,7 x 21 cm





MENTIÓN MENTION

# CLAUDIA PREZIOSO DE LEÓN

1981

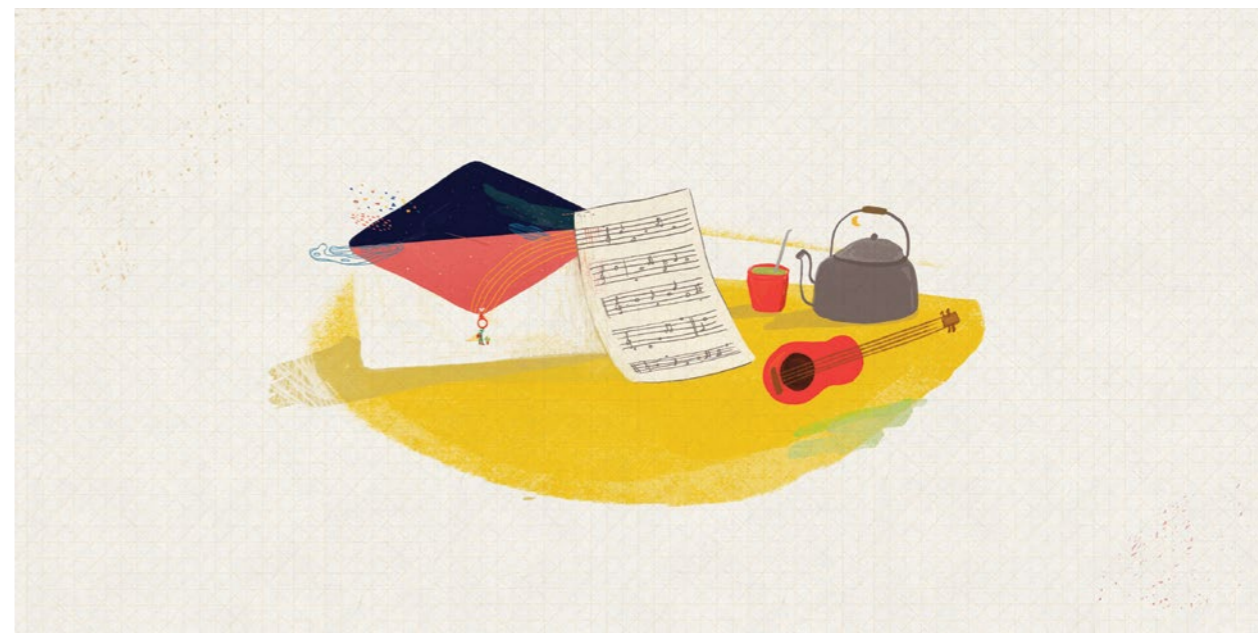
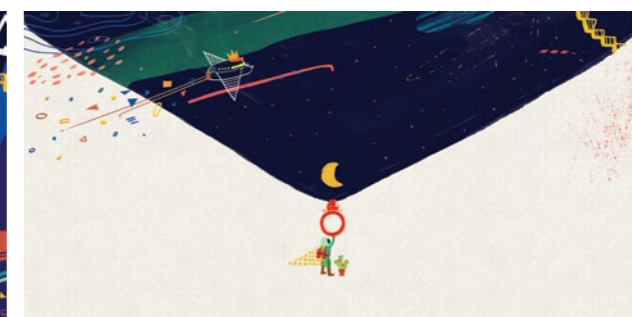
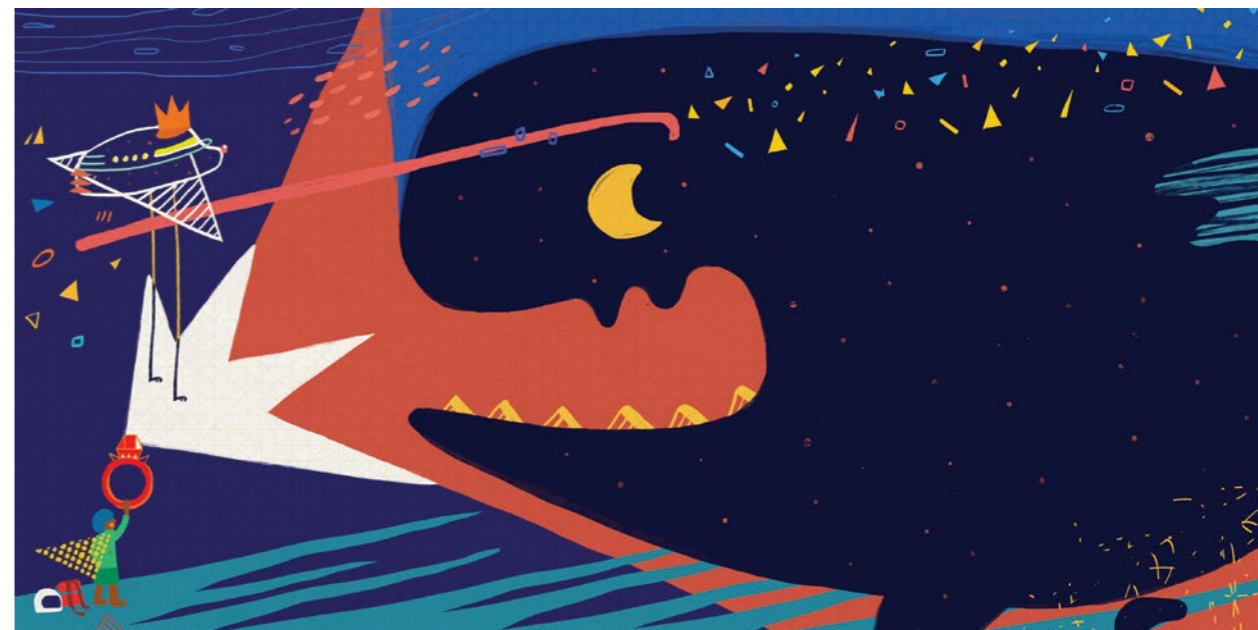
MONTEVIDEO

Allegro es una serie de ilustraciones que conjugan mis ganas de interpretar y divertirme con lo que hago, de seguir un camino de investigación plástica en el que estoy desde hace un tiempo y con el que logro emocionarme. Partió de un tema musical que despegó en forma de nave espacial un montón de imágenes y conceptos que me permitieron contar una historia e identificarme con ella.

Un proceso creativo que viví tal cual lo indica el título de la serie, animado y enérgico.

*Allegro is a series of illustrations which combine my desire of acting and having fun while doing my work. I have been carrying on art research for a long time, and this thrills me. It started with a song that generated several images and concepts that allowed me to tell a story and identify myself with it. A creative, animated and energetic process I lived as the title of this series states.*

<http://cargocollective.com/claupre>  
claupre81@gmail.com



ALLEGRO

Pintura digital  
Digital painting

29,7 x 14,85 cm



MENCIÓN MENTION

# ALFONSO ROSSO

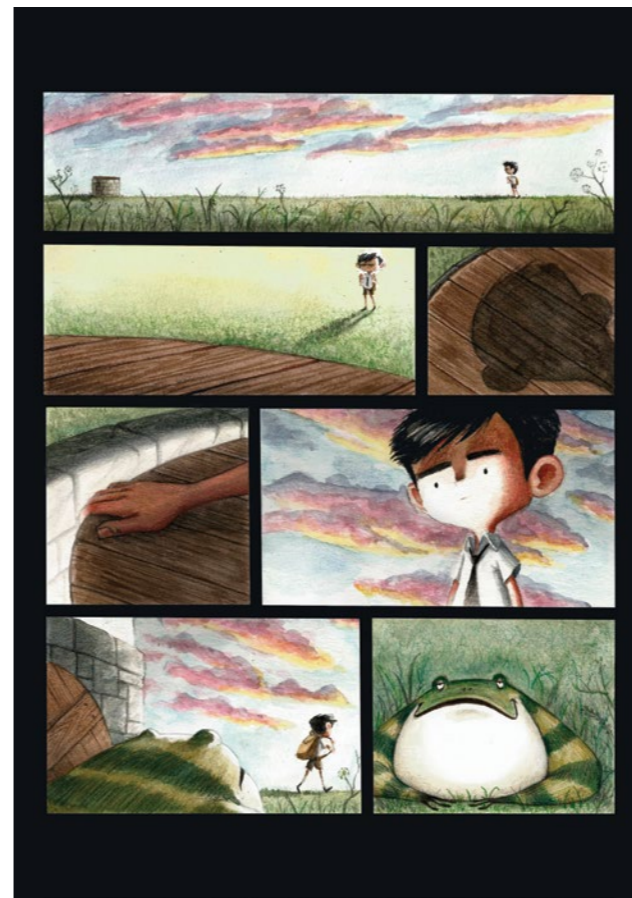
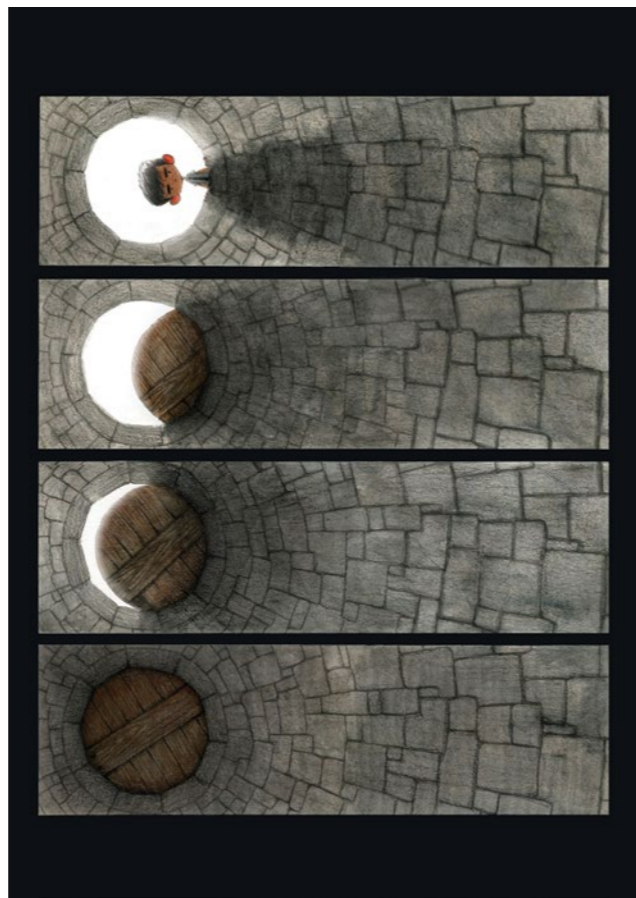
1988

MONTEVIDEO

www.alfonsorosso.com  
alfonsorosso@gmail.com

Mi intención como ilustrador es transmitir ideas, conceptos y emociones. El objetivo es despertar sentimientos en el observador. La técnica o los materiales utilizados son elementos que pierden relevancia cuando no hay un mensaje. Por eso me gusta experimentar con diferentes medios, tanto digitales como tradicionales, pero sin perder nunca la oportunidad de contar una historia a través de la ilustración. No creo tener un estilo definido, sino que me adapto a cada proyecto para obtener el mejor resultado posible. Lejos de creerlo una desventaja, amplío el abanico de posibilidades gráficas mientras disfruto de la experimentación.

My intention as an illustrator is to transfer ideas, concepts and emotions. The aim is to awake feelings in the beholder. The technique or materials employed are irrelevant when there is no message. That is the reason why I like to experiment with different media, be it digital or traditional, but never leaving aside the storytelling through illustration. I do not consider I have a definite style; I rather adapt myself to obtain the best possible result. Far from being a disadvantage I open a wider range of graphic possibilities while enjoying the experience.



EL GUARDIÁN DEL POZO  
THE WELL'S GUARDIAN

Acuarelas, lápices de colores, digital  
Watercolours, colour pencils, digital

21 x 26 cm



MENCION MENTION

# LUISA SABATINI

1990

MONTEVIDEO

«Creo que comencé a viajar en Paysandú, dije a mi amigo Andrew, viendo a mi padre abrir los brazos, simulando que volaba. Solía hacerlo mientras imitaba el sonido de un avión que despega, aquel ruido de turbinas a fuego que lo alejaban del allí, que lo quitaban del ahora. Luego cerraba los brazos y encendía la radio, que era su otra forma de dejar el mundo e irse. Estábamos en el patio de mi casa. De allí, pienso, que volar fue siempre un hecho cotidiano para mí. Factible, agregué, próximo. Algo que se podía hacer colocando en posición correcta los brazos. Adivinando satélites, mi padre ponderaba el cielo nocturno con fascinación por la inmensidad y los primeros viajes a la luna. Creaba larguras, navegaba, dejando que las cosas sucedieran delante de sus ojos sin osar interrumpir el brillo de tanta belleza. Algún pudor repentino me impidió decirle a Andrew que mi padre moriría sin subirse a un avión... ».

(Fragmento de un libro de viajes de Martín Generali que también se inspiró en el simple hecho de abrir los brazos).

«I think I started travelling in Paysandú, I told my friend Andrew, watching my father spreading his arms pretending he was flying. He used to do that while imitating the sound of a plane taking off, that noise of turbines that took him far away from there and from that time. Then, he closed his arms and turn on the radio, his own way to leave the world and go. We were in my backyard. Since then I think flying has become an everyday fact for me. Possible, I added, close. Something that could be done if you place the arms in the right position. By guessing satellites my father pondered the night sky, fascinated by its immensity and the first moon trips. He created distances, allowing things to happen without interfering with so much beauty. I dared not to tell Andrew that my father would die without ever boarding a plane». (Part of a travel book written by Martín Generali which was also inspired in the mere fact of opening the arms).

[luisabatini.tumblr.com](http://luisabatini.tumblr.com)  
[luisabatini@gmail.com](mailto:luisabatini@gmail.com)



MARTÍN

Lápiz acuarelable y edición digital  
Watercolour pencil and digital edition

29,7 x 21 cm



MENTIÓN MENTION

# DANI SCHARF

1980

MONTEVIDEO

hola@danischarf.com  
danischarf.com

De pequeño, Dani no quería ser futbolista o astronauta: dibujaba mucho y soñaba con hacer eso mismo cuando fuera grande. Se graduó en la licenciatura de Diseño Gráfico de la Universidad ORT Uruguay y trabajó por más de 12 años en el mundo publicitario, donde llegó a ser director de arte de reconocidas agencias nacionales e internacionales. Fue ahí donde aprendió el valor fundamental que

tiene conceptualizar una idea. Cree en el poder de la ilustración para comunicar más allá de los formatos, por eso sus ilustraciones tomaron forma en *posters*, portadas de libros y también en cuadros. Sus obras se expusieron en Argentina, España, México, Estados Unidos y Uruguay.

Es un apasionado del arte analógico y sus piezas en grabado reflejan la esencia de su estilo. También le interesa mucho la innovación tecnológica; la manera en que estos dos universos pueden potenciarse forma parte de su búsqueda creativa.

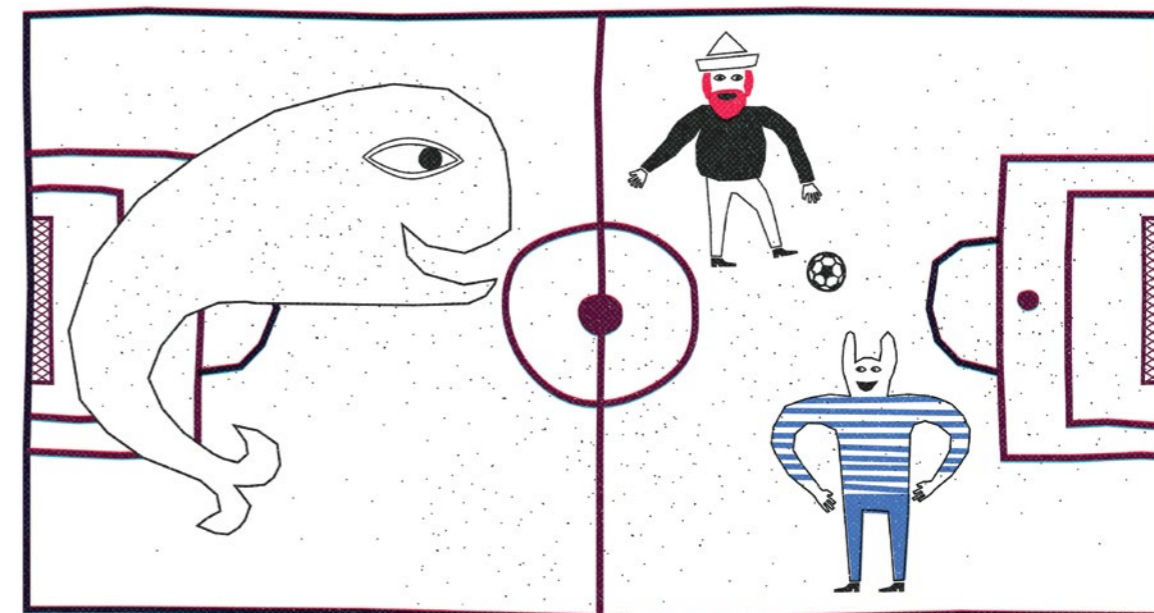
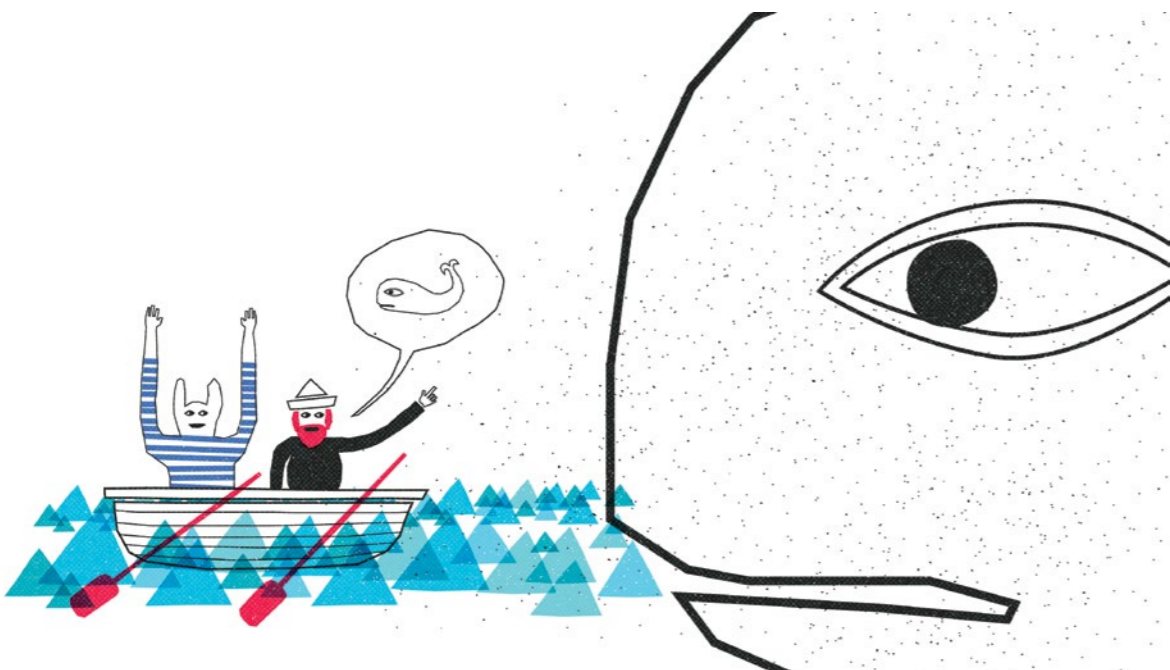
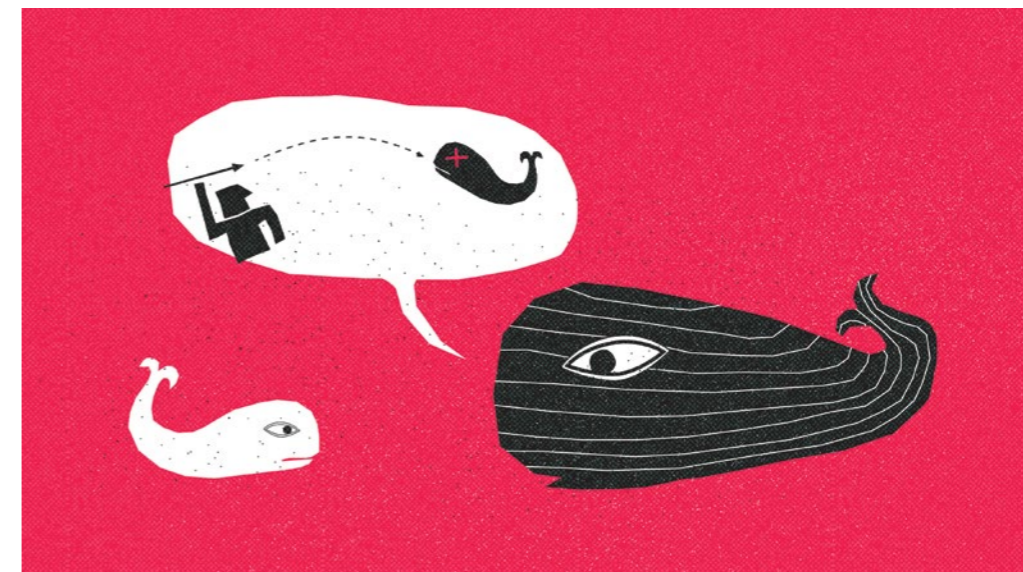
Se siente feliz cuando ve sus trabajos publicados en reconocidos y diversos medios y formatos. La prestigiosa revista *Lürzer's Archive* lo distinguió como uno de los 200 Best Illustrators Worldwide.

As a child Dani did not want to become neither a footballer nor an astronaut. He used to draw a lot, and dreamt to do the same as an adult. He graduated as a graphic designer at the ORT in Uruguay and he worked in advertising for over twelve years. He became art director of well-known local and international agencies. There, he learned the importance of conceptualising an idea. He believes in illustration as a vehicle to communicate beyond formats.

Therefore, his illustrations were seen in posters, book covers, and paintings. His art work was exhibited in Argentina, Spain, Mexico, USA and Uruguay.

He is passionate for analogical art and his engravings reflect his essence. He is also deeply interested in technological innovation, and the way in which these two universes can potentiate each other becomes part of his creative quest.

He feels happy seeing his work in diverse well-known media. The famous *Lürzer's Archive* magazine has recognised him as one of the two hundred best illustrators worldwide.





MENCIÓN MENTION

# EDUARDO SGANGA

1983

MONTEVIDEO

e.sganga@gmail.com  
www.esganga.blogspot.com

Domingo es un domingo cualquiera de tres amigos montevidianos, en el que no pasa nada y pasa mucho.

La historia se narra a través de tres niveles: los personajes principales, los objetos que los rodean y los diferentes escenarios.

Disfruto ilustrar dibujando detalles y texturas, usando el color para generar diferentes ambientes, y diseñando personajes que transmitan diferentes sentimientos al espectador.

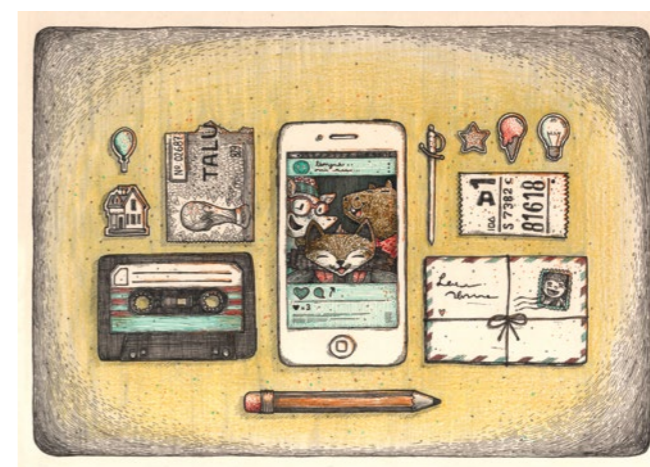
Encuentro en los detalles una forma de narrar, de contar historias de los personajes. Pero también es mi forma de expresar aspectos personales: vivencias, agradecimientos, gustos, referencias e influencias.

Sunday portrays just an ordinary Sunday for three friends in Montevideo, where at the same time, nothing and many things happen.

The story has three levels: the main characters, the objects that surround them and the diverse scenarios.

I enjoy illustrating, drawing details and textures, using colour to create singular atmospheres, and designing characters who generate different feelings in the spectators.

I think details are a way to tell stories about characters. It is also my own way of expressing personal aspects such as experiences, acknowledgments, tastes, references and influences.



DOMINGO  
SUNDAY

Fibras finas, marcadores y lápices de colores  
Markers and colour pencils

29,7 x 21 cm



MENTIÓN MENTION

# DENISSE TORENA

1983

MONTEVIDEO

Ilustrar es meterse en un universo ajeno por un ratito, con la mochila puesta de las propias vivencias. *Illustrating means to enter a foreign universe with the backpack of one's own experiences, just for a short time.*

[formulemelo@gmail.com](mailto:formulemelo@gmail.com)

<http://asihacedenis.com>



LA FERIA DE PALERMO  
PALERMO'S STREET MARKET

Grafito, acuarela, lápiz de color y posproducción digital.

28 x 28 cm

Graphite, watercolour, colour pencil, pencil and digital postproduction.







MENCIÓN MENTION

# RENZO VAYRA

1971

MONTEVIDEO

rvayra@gmail.com  
renzovayra.blogspot.com



UNA AVENTURA DE PENTAXITO  
PENTAXITO'S ADVENTURE

Tinta sobre papel  
Ink on paper

21 x 29,7 cm





PREMIO DE  
ILUSTRACIÓN  
DE LITERATURA  
INFANTIL Y  
JUVENIL

AWARD FOR  
ILLUSTRATORS OF  
CHILDREN'S AND  
YOUNG ADULTS'  
BOOKS

TERCERA EDICIÓN

THIRD EDITION



